

Inhaltsverzeichnis

	Vorwort.....	IX
1.	Mythen über Kafkas Tschechisch.....	1
2.	Die Juden in den böhmischen Ländern im 19. und 20. Jahrhundert	15
2.1	Das Ghetto	19
2.2	Zwischen Deutschen und Tschechen.....	21
2.3	Hermann Kafka.....	23
2.4	Antisemitismus und Zionismus.....	27
2.5	Franz Kafka und der Zionismus.....	31
2.5.1	Jiddischismus.....	31
2.5.2	Hebraismus	39
3.	Deutsch und Tschechisch in der Familie Kafka.....	45
3.1	Hermann Kafkas Deutsch	46
3.1.1	Rechtschreibung	57
3.1.2	Morphologie	61
3.1.3	Syntax	61
3.1.4	Lexik.....	64
3.1.5	Zusammenfassung	64
3.2	Julie Kafka	66
3.2.1	Julie Kafkas Deutsch	67
3.2.1.1	Rechtschreibung	67
3.2.1.2	Morphologie	70
3.2.1.3	Syntax	71
3.2.1.4	Lexik.....	74
3.2.1.5	Zusammenfassung	76
3.2.2	Julie Kafkas Tschechisch.....	76
3.3	Zweite und dritte Generation	79
4.	✗Franz Kafkas Deutsch.....	81
4.1	„Prager Deutsch“	83
4.2	Beschreibung von Kafkas Deutsch	88
4.2.1	Rechtschreibung / Aussprache.....	90
4.2.2	Morphologie	98

4.2.2.1	Nomen	98
4.2.2.1.1	Genus	98
4.2.2.1.2	Deklination	101
4.2.2.1.3	Rektion und Kongruenz in der Nominalphrase.....	104
4.2.2.1.4	Zusammenfassung	106
4.2.2.2	Verb	107
4.2.2.3	Wortbildung.....	108
4.2.3	Syntax	112
4.2.4	Lexik.....	119
4.2.5	Jiddisch	123
4.2.6	Zusammenfassung	125
5.	Franz Kafka in der Schule	127
5.1	+ Volksschule	127
5.2	Gymnasium.....	137
5.2.1	+ Der Tschechischunterricht am Deutschen Staatsgymnasium Prag-Altstadt	139
5.2.2	Der Lehrplan.....	142
5.2.3	+ Die Lehrbücher	143
6.	Franz Kafka als Beamter der Arbeiter-Unfall-Versicherungs- Anstalt.....	153
6.1	Franz Kafka in der Arbeiter-Unfall-Versicherungs-Anstalt, 1908–1918	155
6.1.1	Tschechische Eingabe.....	159
6.1.2	Deutsche Eingabe	161
6.1.3	Äußere und innere Amtssprache	162
6.1.4	Die Teilung der Arbeiter-Unfall-Versicherungs-Anstalt	163
6.2	Franz Kafka in der Arbeiter-Unfall-Versicherungs-Anstalt, 1918–1922	173
6.2.1	Innere Amtssprache	173
6.2.2	Äußere Amtssprache.....	177
7.	Franz Kafka im Gespräch	183
7.1	Familie, Haushalt, Vermieter	184
7.2	Schule	187
7.3	Elterliches Geschäft, Fabrik.....	188
7.4	Arbeit	189
7.5	Bekanntschaften, Freunde, Bekannte.....	192
7.6	Kulturelles und öffentliches Leben	196
7.7	Freizeit, Interessen	197
7.8	Ärztliche Behandlung und Heilaufenthalte.....	198

7.9	Straße, Einkauf, Gastronomie	202
7.10	Zusammenfassung	203
8.	Kafkas tschechische Lektüre im Kontext.....	207
8.1	Sprache als Mittel	209
8.2	Sprache und Werte.....	212
8.3	Kafkas „Schema zur Charakteristik kleiner Literaturen“	216
8.4	Klassische Literatur	219
8.5	Zeitungen, Zeitschriften, Vermittler	222
8.5.1	Anthologien	224
8.5.2	Otokar Březina.....	225
8.5.3	Fráňa Šrámek	226
8.5.4	Petr Bezruč	228
8.6	Gebrüder Langer	229
8.7	<i>Moderní revue</i>	231
8.8	Linke und Milena Jesenská.....	236
8.9	Florians <i>Dobré dílo</i>	240
8.10	Korrekturen der Übersetzungen ins Tschechische	243
8.11	Zusammenfassung	247
9.	Kafkas tschechisch geschriebene Texte.....	249
9.1	Korpus	249
9.1.1	Briefe an die Arbeiter-Unfall-Versicherungs-Anstalt.....	250
9.1.2	Briefe im Namen der Arbeiter-Unfall-Versicherungs-Anstalt.....	258
9.1.3	Briefe an andere Behörden	259
9.1.4	Briefe an die Familie und deren Umkreis	260
9.1.5	Briefe an Freunde	261
9.1.6	Tagebücher und Bücher	261
9.2	Kafkas geschriebenes Tschechisch	262
9.2.1	Graphische Form	262
9.2.2	Nomen	266
9.2.2.1	Substantiv	266
9.2.2.1.1	Maskulinum	266
9.2.2.1.2	Femininum.....	268
9.2.2.1.3	Neutrum	270
9.2.2.1.4	Besonderheiten der substantivischen Deklination	270
9.2.2.2	Adjektiv	272
9.2.2.3	Pronomen.....	274
9.2.2.3.1	Personalpronomen	275
9.2.2.3.2	Demonstrativpronomen	276
9.2.2.3.3	Possessivpronomen.....	276
9.2.2.3.4	Weitere Pronomina	277

9.2.2.3.5	Zusammenfassung	277
9.2.2.4	Wortbildung.....	277
9.2.2.5	Zusammenfassung	278
9.2.3	Verb	278
9.2.3.1	Konjugation	278
9.2.3.2	Besonderheiten in der Konjugation	282
9.2.3.3	Aspekt.....	282
9.2.4	Andere Wortarten	284
9.2.4.1	Numerale	284
9.2.4.2	Adverb	284
9.2.4.3	Präposition	284
9.2.4.4	Konjunktion	285
9.2.4.5	Partikel.....	285
9.2.4.6	Interjektion.....	285
9.2.5	Syntax	285
9.2.5.1	Satzmuster	285
9.2.5.2	Wortfolge.....	286
9.2.5.3	Pronominales Subjekt	288
9.2.5.4	Negation.....	289
9.2.5.5	Possessivität.....	289
9.2.5.6	Determination	289
9.2.5.7	Textkohäsion	290
9.2.5.8	Zusammenfassung	290
9.2.6	Lexik.....	291
9.2.6.1	Interferenz.....	291
9.2.6.2	Codeswitching	293
9.2.6.3	Strukturierung des Wortschatzes	294
9.2.6.4	Umfang des Wortschatzes	295
9.2.7	Stil.....	296
10.	Statt einer Zusammenfassung: Kafkas Sprachen und Identität.....	303
11.	Kafkas Wortschatz	311
12.	Franz Kafkas authentisch tschechisch verfasste Textstellen und Texte	351
13.	Literatur- und Quellenverzeichnis	369
13.1	Literaturverzeichnis	369
13.2	Quellenverzeichnis	391
13.2.1	Zeitungen und Zeitschriften.....	391
13.2.2	Briefe und andere Quellen	391